

Condiciones de reservación de EF

Estas condiciones de reservación son válidas para todos viajes de EF que parten desde el 1 de octubre de 2009 hasta el 30 de septiembre de 2010. Si va a realizar un Customized Tour, refiérase al apéndice para estos viajes. Todos los viajes son operados por EF Cultural Travel, Ltd., Switzerland (Suiza), en adelante referido como "EF".

Qué se incluye en su viaje

¿Qué incluye el Program Fee?

- Pasajes aéreos de ida y vuelta
 - Hospedaje en hoteles limpios, seguros con baños privados
 - Almuerzos en cruceros
 - Viajes y excursiones a los lugares de interés dirigidos por nuestros guías locales certificados, según se especifique
 - Traslados desde y hacia el aeropuerto y transporte entre las ciudades de destino
 - Tarifas de ingreso seleccionadas y entradas al teatro, según se especifique
 - Un director de viaje de EF disponible las 24 horas al día, desde que llega hasta que parte, para todos los viajes en Europa, México y Costa Rica. En Hawai y Fiji, un acompañante de traslado le asistirá al grupo hacia y desde el aeropuerto. Para Sudamérica, África y algunos viajes en Asia, directores de viaje locales dirigirán al grupo.
 - Apoyo de los representantes de EF en el extranjero
 - Visitas a pie de EF, visitas de orientación y visitas a los lugares de interés dirigidas por los directores de viaje, según se especifique
 - Traslado en autobús o transporte público hacia y desde las visitas a pie
 - Todas las propinas no opcionales (excepto en los cruceros)
 - Servicio de emergencias las 24 horas en todo el mundo
- Si en algún momento no le prestamos alguno de los servicios indicados, le reintegraremos inmediatamente su valor.

¿Qué es el Enrollment Fee?

- Todos los viajeros deben de pagar \$95 al inscribirse, que es el Enrollment Fee ni reembolsable ni transferible.
- Después de viajar por primera vez, viajeros repetidos recibirán un descuento de \$100 en sus próximos viajes.* (Viajeros repetidos de Smithsonian Student Tours recibirán un descuento de \$50 en sus próximos viajes.)

¿Qué incluye el Enrollment Fee de \$95?

- Política de cancelación estándar de EF y protección adicional para viajes, según se describe en la pág. 13.
- Etiqueta de equipaje y mochila de EF por cada viaje
- Diario con fotos en el internet en colaboración con Panraven
- Servicios de procesamiento preliminar por parte del personal de EF
- Elegibilidad para descuentos en otros programas de EF

*Los viajeros repetidos son participantes pagados que han viajado desde 2003. Participantes que cancelan sus viajes antes de viajar no son elegibles para el descuento. El descuento no es ni reembolsable ni transferible

Qué no se incluye

- Bebidas y almuerzos (excepto si se especifica lo contrario)
- Excursiones opcionales
- Excursiones de los cruceros
- Transporte a actividades realizadas en el tiempo libre
- Recargos por modificaciones en el cambio de moneda
- Tarifas de partida (sujetos a cambios fuera del control de EF)
- Gastos a consecuencia de cambios en los itinerarios aéreos, cancelaciones o demoras causadas por las líneas aéreas, el mal tiempo u otros sucesos fuera del control de EF (consulte la página siguiente para obtener información detallada)
- Suplemento para adulto (si corresponde)
- Suplemento para el fin de semana (\$35 para todos los vuelos que parten el viernes, sábado o domingo con cualquier destino)
- Plan de seguro de cobertura completa (consulte la tercera columna en la página 13)
- Propinas de costumbre (para su director de viaje, guía local, personal del crucero o chofer del autobús)
- Tarifas de pasaporte y visado
- Baños privados en trenes, barcos y cruceros en los que se viaja toda la noche
- Servicio de maletero

¿Cómo se aplican las tarifas de partida?

Las tarifas de partida y sus recargos los cobran las líneas aéreas, agencias gubernamentales y, de vez en cuando, hoteles y/o proveedores de servicios. Cubren cosas como las tarifas de aterrizaje impuestas por el gobierno federal y del extranjero, las tarifas de seguridad y los aumentos de la energía y del combustible. EF calcula estas tarifas y cargos basados en el promedio de todas las partidas de cada itinerario. EF evalúa estas tarifas cuando información nueva esté disponible y entonces arregla las cuentas y facturas como corresponden. Su cuenta en el Internet y las facturas iniciales incluirán el cálculo aproximado de sus tarifas de partida esperadas. Su cuenta actualizará para reflejar las tarifas de partidas exactas aproximadamente 75 días antes de la partida, y los participantes que no están inscritos en el plan de pago mensual de EF recibirán una factura aparte para las tarifas de partida con la fecha límite para el pago de 50 días antes de la partida. EF reserve el derecho para pasar las tarifas de partida calculados más tarde hasta la fecha de partida de su viaje. En el caso de que las líneas aéreas cambien su estructura de la tarifa para incluir recargos como parte de la tarifa mínima en vez de un cargo adicional, EF reserve el derecho para ajustar las cuentas y facturas como corresponden.

¿Cómo se aplican las tarifas de las fluctuaciones del cambio de moneda?

Los precios están basados en los cambios de moneda corrientes cuando asesemos los viajes y están sujetos a cambios si y cuando fluctúan los cambios de moneda. Sin embargo, cualquier tarifa será limitada a no más de \$100 por persona por partida.

Viajando con grupos

¿Cómo funcionan los viajes de grupos? Los viajes de grupos requieren algo de flexibilidad. Dependiendo del tamaño de su grupo, probablemente se combine con otros grupos y viajen juntos en el mismo viaje. A fin de brindarles el mejor servicio a los grupos de todos los tamaños, se podrán modificar las fechas y los itinerarios de los viajes solicitados. Es por este motivo que solicitamos una variedad de fechas durante las cuales su grupo pueda viajar, así como elecciones de destinos alternativos.

¿Cómo mantiene EF sus precios tan bajos? Al permitirle a EF flexibilidad con las fechas de sus viajes, EF es capaz de ofrecer a sus viajeros los precios más bajos posibles, a la vez que minimiza los inconvenientes.

¿Qué es la consolidación de grupo? Los Program Fees de EF se basan en un mínimo de 35 participantes que pagan la tarifa completa. (Los Customized Tours pueden tener como base cifras distintas para sus Program Fees). Para poder recibir y tener derecho a estas tarifas de precios bajos, en general combinamos a los grupos más pequeños con grupos más grandes para alcanzar la cantidad requerida de viajeros. Esto asegura que nuestros viajeros reciban el mejor valor y puedan conocer a profesores y estudiantes de otras escuelas, aunque es probable que los grupos no sean del mismo nivel de edades.

¿Qué sucede si mi grupo no puede reservar nuestra primera opción de viaje? Si no podemos confirmar a su grupo en su primera opción lo moveremos a un viaje comparable. Se aplicarán el Program Fee y las tasas de aeropuerto al nuevo viaje. Por favor, tenga en cuenta que probablemente el viaje de reemplazo no incluirá a todos los países del viaje original. Si no podemos ofrecer un viaje comparable, los participantes recibirán el reembolso completo de su dinero.

¿Puede modificarse el itinerario de mi viaje? Si bien hacemos todo lo posible para mantener sin cambios su itinerario, en ocasiones puede ser necesario que lo modifiquemos. A veces esto implica cambiar el orden en el que se visitan las ciudades, modificar la duración de la estadía en una ciudad o en un país o usar un aeropuerto alternativo. **También puede implicar una modificación en la fecha de partida, arribo o retorno de un viaje. EF se esfuerza por mantener la nueva fecha de partida en el plazo de uno o dos días con respecto a la fecha original en los viajes que parten de octubre a abril, y dentro de cuatro días con respecto a la fecha original en los viajes que parten de mayo a septiembre.** En determinadas fechas, especialmente en los feriados, es posible que no estén disponibles algunos viajes. En tales casos, es posible que debamos reemplazar algunos de las partes incluidas. Le confirmaremos su itinerario y sus fechas finales de viajar aproximadamente 60 días antes de la partida.

Grupos privados

¿Qué sucede si mi grupo desea viajar por su cuenta, sin ser consolidado? Si desean la privacidad de un autobús propio para el viaje y un director de viaje de EF sólo para su grupo, pueden escoger la opción de grupo privado. Se dispone de esta opción por un cargo adicional, que varía dependiendo de la cantidad final de participantes que pagan el costo total. Como grupo privado, no pueden modificar el itinerario de su viaje mientras lo estén realizando. Tengan en cuenta que

aunque el itinerario solo incluirá a su grupo, es posible que sean consolidados con otros durante las excursiones opcionales o los traslados al aeropuerto. Antes de su primera inscripción, comuníquese con EF si desea formar un grupo privado.

Inscripción

Les recomendamos a nuestros líderes de grupo que animen a los viajeros a inscribirse tan pronto como sea posible, ya que los viajes a menudo se llenan con rapidez. **Debemos recibir todas las solicitudes en EF a más tardar 110 días antes de la partida.** Los viajeros deben proporcionar su nombre y apellido completos, tal como aparecen (o como aparecerán) en su pasaporte, ya que por las correcciones en los nombres del pasaporte hechas pasados los 110 días antes de la partida, se cobrará un cargo mínimo de \$100 por la línea aérea y estas podrían tener como consecuencia un itinerario de vuelo diferente para el grupo.

¿Cómo pueden inscribirse los viajeros? Pueden enviarse las solicitudes y los pagos a EF de alguna de las siguientes maneras:

Por Internet (para una inscripción más rápida)
eftours.com/student

Por correo
EF Educational Tours
EF Center Boston
One Education Street
Cambridge, MA 02141

Por teléfono
1-800-665-5364

Por fax
1-800-318-3732

Consulte la pág. 12 para obtener información detallada acerca de la inscripción y el pago, incluyendo nuestra información sobre solicitudes atrasadas.

¿Pueden los niños menores de 12 años realizar un viaje?

EF analizará las solicitudes de los menores de 12 años caso por caso. Debido al ritmo rápido de nuestros viajes, no permitimos que niños menores de 6 años viajen con nosotros.

¿Pueden los adultos realizar un viaje? El Program Fee de EF se basan en las tarifas de transporte, admisiones, hospedaje, etc. para estudiantes de secundaria. Damos la bienvenida a los adultos (aquellos de más de 23 años de edad o que los cumplirán durante el viaje), pero debemos cobrar un suplemento de tarifa fija por persona de \$65, más \$25 por día del viaje, a fin de cubrir la diferencia entre las tarifas para estudiantes y las tarifas para adultos. Los adultos pagarán \$45 extra por noche por la parte marítima de su viaje en barcos o cruceros que viajan durante toda la noche. Consulte la página siguiente para obtener información sobre las habitaciones para adultos. Los grupos constituidos de todos adultos deben elegir la opción de un grupo privado.

Pasaportes y visados

¿Quién es responsable de obtener los pasaportes y los visados de los viajeros? Cada viajero debe obtener un pasaporte y todos los visados pertinentes a su viaje antes de la partida. Si un viajero no puede obtener estos documentos de viaje, se aplicará nuestra política de cancelación estándar (consulte la primera columna en la pág. 13). Por favor, asegúrese de que los pasaportes sean válidos por al menos seis meses después de la finalización de su viaje. Los ciudadanos que no sean estadounidenses deberán comunicarse con la embajada o el consulado de sus países de destino para asegurarse de que cumplen con los requisitos específicos de ingreso. Recuerde verificar detenidamente su itinerario para ver todos los países que visitará o por los que pasará, incluidos los traslados entre los aeropuertos en países extranjeros y reingreso en los Estados Unidos. Visite el Departamento de Estado de los EE. UU. en travel.state.gov para obtener más información.

Seguro

¿Puedo adquirir una póliza de seguro a través de EF? Aconsejamos firmemente a todos los participantes que adquieran el seguro de cobertura completa de EF a fin de protegerse mientras realicen el viaje. La mayoría de las compañías de seguro estadounidenses no proporcionan cobertura adecuada a las personas que viajan al extranjero. Debido a la popularidad de esta cobertura, este seguro se aplica a todas las cuentas de los viajeros que parten después del 30 de septiembre de 2010. Consulte la tercera columna en la pág. 13 para obtener información detallada.

Información sobre vuelos

¿Qué líneas aéreas utiliza EF? EF reserva asientos en las principales líneas aéreas, entre las que se incluyen: Aer Lingus, Air Canada, Air France, Air New Zealand, Alitalia, American, British Airways, Continental, Delta, Iberia, KLM, Lufthansa, Northwest, Qantas, South African Airways, SAS, Swiss, United, US Airways, Virgin Atlantic Airways y otras líneas aéreas

nacionales e internacionales. Usted será responsable para comprar un boleto nuevo y pagar cualquier tarifa de servicio cobrada por las líneas aéreas.

¿Tendremos vuelos directos? Siempre hacemos todo lo posible para ofrecer las rutas más directas a su ciudad de destino. No obstante, debido a la disponibilidad de las rutas de vuelo, no podemos garantizar los vuelos directos o sin escalas. Usted debe viajar todas las porciones de su itinerario. Si usted no viaja en una porción del vuelo, no será elegible para ningún reembolso de la porción no usado del boleto. Usted será responsable para comprar un boleto nuevo y pagar cualquier tarifa de servicio cobrada por las líneas aéreas.

¿Viajaré junto mi grupo? Dependiendo de la disponibilidad de asientos y del tamaño del avión, es posible que no podamos acomodar a todos los miembros de un grupo en el mismo vuelo. En ocasiones, los grupos pueden viajar en un vuelo nocturno sin escalas, partiendo la noche anterior a la fecha programada para el comienzo del viaje. En casos excepcionales, es posible que los grupos realicen una escala nacional y/o internacional por la noche y/o un traslado en autobús debido a la disponibilidad de espacio, rutas y horas legales de conexión. EF no se hace responsable por cambios en los horarios de las líneas aéreas ni por demoras relacionadas con problemas mecánicos, climáticos o de capacidad.

¿Mi grupo se sentará junto en el avión? Dependiendo del tamaño de su grupo, es posible que sí o no se sienten juntos. Recibirán sus asignaciones de asientos cuando se registren en el aeropuerto.

¿Puedo ganar millas de viajero frecuente? Debido a nuestras tarifas especiales, nuestros contratos no permiten mejoras de categoría, escalas ni la acumulación de millas de viajero frecuente.

¿Pueden intercambiarse los aeropuertos? Los vuelos hacia y desde los siguientes destinos pueden comenzar/terminar en cualquiera de los aeropuertos de la zona. En ocasiones, su viaje podría volver a un aeropuerto diferente del de partida.

- Nueva York: Newark, LaGuardia o JFK
- Miami: Miami o Fort Lauderdale
- Washington, D.C./Baltimore: BWI, Dulles o Ronald Reagan National
- Houston: Hobby o George Bush Intercontinental
- Escocia: Glasgow o Edinburgo
- Irlanda: Shanno o Cork
- Italia: Milán o Venecia

¿Existen restricciones de vuelo para viajeros menores de 15 años de edad? Cualquier persona menor de 15 años de edad que viaje sola, aparte de su grupo, sin un acompañante adulto, debe pagar la tarifa de menor no acompañado de las líneas aéreas al registrarse en el aeropuerto. Comuníquese con las líneas aéreas indicadas en el itinerario del menor para conocer detalles con respecto a las políticas para viajeros jóvenes.

Special Travel Requests

EF con gusto brinda la opción de retrasarse o adelantarse en el viaje, aeropuertos de partida alternativos y viajes solo terrestres para viajeros individuales o el grupo completo. Comuníquese con nosotros para obtener información detallada sobre los planes especiales de seguro para la cobertura de quienes opten por adelantarse o retrasarse en el viaje y no vayan acompañados por un director de viaje de EF.

¿Qué sucede si todo mi grupo desea adelantar o extender su estadía en el viaje? Si es posible, EF hará las modificaciones pertinentes en los planes de vuelos y preparativos terrestres para un grupo de al menos seis participantes que paguen, más el líder del grupo. Cada uno de los participantes deberá pagar un cargo por servicio de \$95 por tal preparativo y se le facturarán los costos aéreos o terrestres extra en los que se incurra debido al nuevo itinerario. El líder del grupo debe presentar una solicitud para todo el grupo, la cual debe recibirse en EF antes de su primera inscripción.

¿Qué sucede si solo uno de los viajeros tiene un Special Travel Request? Los Special Travel Requests individuales deben presentarse por internet, en eftours.com, a más tardar 110 días antes de la partida. Tenga en cuenta que no debe hacer preparativos reales, como reservar un vuelo u hotel, hasta que reciba el itinerario final de su viaje y las fechas de partida aproximadamente 60 días antes de la partida. Por estos preparativos, se cobrará un cargo de servicio de \$150, y se facturarán al participante los costos extra en los que se incurra debido al nuevo itinerario.

¿Cuáles son los tipos de Special Travel Requests individuales?

- **Opción individual de retrasarse o adelantarse en el viaje** De ser posible, EF dispondrá modificaciones en los

planes de vuelos, conforme a su solicitud. Los participantes son responsables de hacer sus propios preparativos para el traslado hacia y desde el hotel o el aeropuerto, así como también sus preparativos en tierra relativos a su itinerario individual.

- **Aeropuertos de partida alternativos** Los Program Fees ofrecidos por EF se basan en las partidas grupales. Si una persona opta por partir desde un aeropuerto diferente del aeropuerto del grupo, se aplicará el Program Fee para el aeropuerto alternativo. Los viajeros deben regresar al mismo aeropuerto nacional del que partieron.
- **Viajes solo terrestres** En determinados viajes, los participantes tienen la opción de realizar sus propios preparativos de vuelos y sumarse al viaje en el primer hotel del itinerario. Los participantes son responsables de hacer sus propios preparativos para el traslado hacia y desde el hotel o el aeropuerto. En este caso, el Program Fee puede reducirse en hasta un 30%, dependiendo de la duración y el destino del viaje. EF no se responsabiliza por ninguna demora o inconveniente relacionados con el viaje en el caso de los participantes que contraten un viaje solo terrestre.

Si usted ha solicitado arreglos de Special Travel, EF no puede garantizar que volará con su grupo en ninguna dirección.

Excursiones opcionales

¿Qué son las excursiones opcionales? EF ofrece estas emocionantes actividades como un complemento de lo que ya se incluye en su itinerario. Algunos líderes de grupos optan por añadir las excursiones opcionales a todas las cuentas de participantes.

¿Cuándo debo comprar las excursiones opcionales? Para garantizar un precio con descuento, las excursiones opcionales deben adquirirse para 50 días antes de la partida. La mayoría de las excursiones opcionales pueden comprarse durante el viaje a un precio un poco más alto (aunque hay algunas que deben adquirirse antes de partir). Se enviarán detalles adicionales a los participantes.

¿Puedo obtener un reembolso de las excursiones opcionales? Si EF tiene que cancelar una excursión opcional durante un viaje (debido, por ejemplo, a pocas inscripciones), recibirá un reembolso completo. Para recibir un reembolso por una excursión opcional en la cual sencillamente ya no desea estar inscrito, debe comunicárnoslo con una antelación de 30 días a la partida. Tenga en cuenta que los precios de las excursiones opcionales están sujetos a cambios.

Extensiones de viajes

Muchos viajes ofrecen extensiones (la disponibilidad depende de la cantidad de participantes) que suman días, destinos y actividades al itinerario habitual. En las extensiones de viajes, los participantes deben estar acompañados de su líder de grupo o de un acompañante designado. Las solicitudes de extensión de los viajes deben recibirse en EF antes de su primera inscripción.

Habitaciones

EF se encarga de las asignaciones finales de habitaciones de todos los viajeros. Asegúrese de que tengamos todos los pedidos de asignación de habitaciones, incluyendo las de aumento de categoría, a más tardar 70 días antes de la partida.

¿Cuántos estudiantes hay en una habitación? Tres o cuatro estudiantes del mismo sexo de entre todo el grupo del viaje. Esto puede significar que estudiantes de diferentes escuelas pueden estar en una misma habitación. EF utiliza hoteles del estilo estadounidense en todos los viajes de México, Centroamérica y Sudamérica. Estas habitaciones contienen dos camas de dos plazas (camas para dos personas) y se espera que dos estudiantes compartan una misma cama.

¿Pueden los estudiantes solicitar una habitación con camas gemelas? Los estudiantes pueden solicitar camas gemelas (una habitación de hotel con dos camas de una plaza) sometiendo el nombre de su compañero de cuarto. Los siguientes cargos adicionales aplicarán:

- \$30 por noche de hotel por estudiante
- \$70 por noche en barco o crucero por estudiante (Tenga en cuenta que en trenes que viajan toda la noche, no se dispone de camas gemelas).

¿Cómo se asignan los adultos a las habitaciones? Los adultos se ubican en habitaciones con camas gemelas (una habitación de hotel con dos camas) con otro adulto del mismo sexo de todo el grupo del viaje. Esto puede significar que adultos de diferentes escuelas u organizaciones pueden estar en una misma habitación.

¿Pueden los adultos solicitar una habitación con una cama de dos plazas? Los adultos pueden solicitar una habitación con una cama de dos plazas (una habitación con una cama para dos personas) simplemente proporcionando a EF el

nombre de su compañero de habitación a más tardar 70 días antes de la partida.

¿Pueden los adultos solicitar una habitación individual?

Los viajeros adultos pueden solicitar una habitación individual por \$40 adicionales por noche de hotel (\$50 por noche para los destinos del Pacífico sur). Tenga en cuenta que no se dispone de habitaciones individuales en los viajes de África.

¿Qué comodidades nocturnas hay en trenes y barcos?

Los trenes nocturnos proporcionan literas o Sessels (asientos reclinables), y los cruceros y barcos nocturnos ofrecen camarotes. En los trenes nocturnos no se dispone de habitaciones individuales.

Protección de los pagos de los viajeros

Puede quedarse tranquilo sabiendo que el dinero del viaje de los viajeros está protegido, en el poco probable caso de quiebra, insolvencia o cese de actividades comerciales de EF en virtud de nuestra participación en el Programa de asistencia a viajeros de \$1 millón de la Asociación de Operadores Turísticos de los Estados Unidos (United States Tour Operators Association, USTOA). Para obtener información detallada acerca del programa y una lista de los afiliados, comuníquese con la USTOA por correo escribiendo a 275 Madison Avenue, Suite 2014, NY, NY 10016; por correo electrónico escribiendo a information@ustoa.com; o a través de Internet en USTOA.com.

Términos y disposiciones

Los términos y disposiciones de estas condiciones de reservación reemplazan a todas las demás garantías, manifestaciones, términos o condiciones, salvo que estén expresamente establecidas en un apéndice de las condiciones de reservación o en una carta firmada por un director de EF. Los precios están sujetos a cambios.

¿Cuándo comienza o termina oficialmente mi viaje?

Cada uno de los viajes comienza en el momento del despegue del aeropuerto de partida y termina cuando el avión aterriza en el aeropuerto de retorno. Para quienes realicen sus propios preparativos de vuelos, el viaje comienza al arribo al primer hotel de EF y finaliza a la partida del último hotel de EF, de acuerdo con el itinerario. La duración oficial de un viaje de EF no incluye los períodos correspondientes a la opción de retrasarse o adelantarse en el viaje cuando los participantes no se encuentren acompañados por un director de viaje de EF.

¿Qué sucede si EF tiene que cancelar un viaje? EF puede cancelar cualquier viaje por sucesos fuera de su control, incluyendo, pero no limitados a, inestabilidad en un país de destino, circunstancias de fuerza mayor, guerra (ya sea declarada o no), actividades terroristas, incidentes de violencia, problemas de salud pública o cuarentenas, fluctuaciones significativas en las divisas, huelgas, restricciones gubernamentales, incendios o condiciones climáticas rigurosas, los cuales, en opinión de EF, hagan que sea imposible o comercialmente poco razonable llevar a cabo el viaje. Si EF cancela el viaje por cualquier motivo, los participantes recibirán un Future Travel Voucher de EF por todo el dinero que hayan pagado, menos los \$95 de el Lifetime Membership Fee y todas las tarifas no reembolsables. La cancelación por parte de EF debido a los motivos descritos en esta sección no constituirá un incumplimiento de sus obligaciones para con los participantes.

¿Qué sucede con las pertenencias extraviadas? 18. EF no es responsable por la pérdida ni de pasaportes, ni pasajes aéreos, ni otros documentos, ni por la pérdida o los daños que pueda sufrir el equipaje, ni cualquier otra pertenencia de los pasajeros. En el caso de un pasaje aéreo perdido, el participante es responsable y necesita cumplir los requisitos de la línea aérea (los logísticos y financieros) para el reemplazo del pasaje.

¿Qué sucede si las fechas de mi viaje no coinciden con el espacio cubierto por estas condiciones de reservación?

Los participantes que se inscriban en viajes que partan entre el 1 de octubre de 2010 y el 30 de septiembre de 2011 estarán sujetos a estas condiciones de reservación y también a cualquier cambio a las condiciones de reservación de EF para 2011 y los programas de pago y cancelación. Las condiciones de reservación para 2011 estarán en el sitio de web de eftours.com/BC en diciembre de 2009.

Todos los viajes son operados por EF Cultural Travel, Ltd. ("EF"), Switzerland (Suiza) con el número de organización de CH-100.3.026.585-3 y el número de VAT 596 344. EF Institute for Cultural Exchange, Inc. ("Educational Tours" o "ET") es un afiliado de EF Cultural Travel, LTD. ("EF"), y actúa solamente como un proveedor de ventas y marketing para esa compañía. ET no proporciona ningún producto ni servicio para un viaje. Facturas pertinentes a estos viajes son emitidos por EF Institute for Cultural Exchange, Inc. de parte de EF Cultural Travel Ltd. A note: Los servicios proporcionados son libres de impuestos con el crédito de acuerdo con La Ley Federal de Suiza con respeto a Value-Added Tax Art. #19. EF Cultural Travel Ltd. 2009

Condiciones de reservación de EF: Programa de pago

Plan de pago mensual de EF

EF les inscribiremos a todos los viajeros en el plan de pago mensual automáticamente. Nuestro plan automático divide sus costos del viaje en incrementos más pequeños y manejables y los cobramos directamente cada mes a su cuenta corriente. (Alternativamente, puede darnos una tarjeta de crédito o débito.) No hay ni recargos, ni interés, ni molestia. Consulte la pág. 15, visite eftours.com/paymentplan o llame **1-800-665-5364** para más detalles.

¡La manera más fácil de pagar por su viaje!

- Pagos mensuales y convenientes cobrados a su cuenta corriente o cargados a su tarjeta de crédito o débito
- La fecha límite para el balance total de 35 días antes de la partida
- No hay recargos
- Pagos más pequeños y manejables
- Acceso las 24 horas a su cuenta y información de pagos en nuestro sitio de web seguro



Inscríbese en la facturación sin papel para recibir su estado de cuenta por correo electrónico en vez de por correo. ¡Es fácil y es mejor para el medio ambiente!

Plan de pago manual

Para los viajeros que parten el 1 de octubre de 2009 hasta el 31 de diciembre de 2010.

Si elige usted no usar el plan de pago mensual de EF, el plan y sus recargos que sigue le aplicará. Recuerde que su pago para el balance total deberá ser efectivo dos meses más temprano que con el plan de pago mensual de EF.

Cantidad debida	Fecha límite	Recargo no reembolsable
\$95 Enrollment Fee	Al inscribirse	
\$450 pago más cualquier seguro no pagado*	30 días después de inscribirse	\$75
Balance del viaje (todos los cargos menos las tarifas de partida)	110 días antes de partida	\$95
Balance que falta, incluyendo las tarifas de partida	50 días antes de partida	

No mandamos los pasajes aéreos y los documentos finales para su grupo hasta que recibamos todos los pagos.

*Para las solicitudes recibidas después de 01/01/2011 se debe pagar un pago de \$250 30 días después de inscribirse y al seguir un pago de \$200 para 8/30/2010 (sujeto a un recargo no reembolsable de \$40).

Solicitudes atrasadas

(109 días o menos antes de la partida)

Si se está inscribiendo ahora, su solicitud se considerará como una **solicitud atrasada**. Una vez que hayamos recibido su pago total, solamente por cheque de caja, tarjeta de crédito o giro postal, incluido un **cargo por solicitud atrasada no reembolsable de \$125**, lo incluiremos en una lista de espera mientras verificamos la disponibilidad en el autobús y el vuelo. Si no podemos ubicarlo en un viaje o no podemos ofrecerle un vuelo alternativo para que se reúna con el grupo de su viaje, recibirá un reembolso completo. También podemos ofrecerle la opción de que realice las gestiones de su vuelo por su cuenta y compre sólo la parte terrestre del viaje. No podemos aceptar solicitudes **14 días o menos** antes de la partida.

Programa de Peace of Mind

Reciba un Future Travel Voucher de EF Educational Tour

Para cancelaciones de grupo, el Programa de Peace of Mind de EF le permite a los participantes recibir un Future Travel Voucher de EF por todo el monto pagado, menos el Lifetime Membership Fee de \$95 y cualquier otro cargo no reembolsable, si la totalidad del grupo toma la decisión de no viajar por lo menos 35 días antes de la partida. El Programa de Peace of Mind y su posibilidad de transferir su dinero pagado constituyen un beneficio por efectuar todos sus pagos antes de las fechas de vencimiento. Los participantes que no cumplan con alguno de los plazos de pago deberán pagar las tarifas por pago atrasado con el fin de reunir los requisitos para el Programa de Peace of Mind. El Future Travel Voucher, que se proporciona a través del Programa de Peace of Mind, no es un crédito comercializable ni un certificado obsequio y no puede cambiarse por efectivo.

Cambio del viaje del grupo

El Programa de Peace of Mind de EF les permite a los grupos cambiar sus viajes y/o fechas de salida hasta 35 días antes de la partida. Esta opción solo está disponible para el grupo completo y no para participantes individuales. En caso de que EF no pueda realizar los arreglos de la solicitud de viaje modificado y los participantes decidan no viajar en el circuito original, se aplicará la política de cancelación estándar de EF. Si surgen cargos adicionales debido al cambio de viaje/fecha, los participantes serán responsables por el aumento. Los participantes que realicen la cancelación de un viaje modificado tendrán que pagar un cargo por cancelación tomando como base la fecha en que se modificó el viaje original o el cargo por cancelación del viaje actual, el que sea mayor. El viaje modificado debe salir en los plazos en que estas condiciones de reservación sean válidas. EF realizará todos los esfuerzos para resolver la solicitud de viaje modificado.

Información sobre pagos

Los pagos a tiempo (determinados por la fecha en que EF los recibe, no por la fecha de envío) deben estar acompañados de un formulario de pago y deberán enviarse a:

EF Educational Tours
P.O. Box 4115
Woburn, MA 01888-4115

Los pagos atrasados, sin un formulario de pago o enviados por una empresa de mensajería (por ejemplo, FedEx, DHL), deben enviarse a:

EF Educational Tours
EF Center Boston
One Education Street
Cambridge, MA 02141
Attn: Account Services Dept.

Se devolverán los pagos, a menos que se los adjunte a un formulario de pago de EF, o estén acompañados por la siguiente información detallada:

- Nombre y número de cuenta del participante
- Nombre del líder de grupo
- Número de viaje
- Fecha de partida

Realice todos los pagos a tiempo de manera que pueda reunir los requisitos para el Programa de Peace of Mind de EF y obtener protección adicional para viajes.

Cada formulario de pago se codifica por computadora a la cuenta de un participante específico. Por consiguiente, el formulario de pago que envíe debe concordar con la cuenta de la cual se efectúa el pago. Si usa la banca electrónica para realizar sus pagos, indique su número de cuenta EF y el número de viaje en el campo número de cuenta.

Todas las fechas límites de los pagos refieren a las fechas en las que EF debe recibir cada pago. Para los viajeros que están en el plan manual de pago, EF cancelará su reserva si su pago está retrasado 60 días o más, si no recibimos el pago para el balance de su viaje para 95 días antes de partida o si no recibimos el pago para el balance que falta para 50 días antes de partida. La política de cancelación estándar de EF se aplicará.

Calcule un plazo razonable para la entrega (aproximadamente 10 días) para evitar los cargos por pago atrasado. El pago atrasado debe efectuarse mediante cheques de caja, giro postal o tarjeta de crédito (y no mediante cheques personales). El cheque procesado o el estado de cuenta de su tarjeta de crédito serán su recibo de pago. EF no repositará cheques, ni hará intentos de cobrar el mismo. Si se realiza una orden de suspensión de pago de un cheque, o si el banco emisor nos devuelve un cheque, se aplicará un cargo por procesamiento no reembolsable de \$30. En el caso poco probable de que no se reciba una factura, los participantes seguirán siendo responsables de efectuar el pago a tiempo.

Condiciones de reservación de EF: cancelaciones, reembolsos y seguro

Las políticas de cancelación descritas a continuación tienen en cuenta los costos en los que incurre EF mucho antes de que partan los grupos. Solo se aceptará la notificación de cancelación de un viaje de EF realizada por el participante o su guardián legal o el líder de grupo. La fecha de cancelación se determinará por la fecha en la que EF reciba la notificación por escrito. Los reembolsos por cancelación solo se pueden hacer a la persona cuyo nombre aparezca en la cuenta. No podrá transferirse el dinero a otra cuenta.

Política de cancelación estándar de EF

150 días o más antes de la partida

Reembolso total menos el Enrollment Fee de \$95 y un cargo por cancelación de \$150.*

(Para los viajes que parten después del 30 de septiembre de 2010, el reembolso actualizado será la cantidad menos el Enrollment Fee de \$95 y un cargo por cancelación de \$250.)

149 a 110 días antes de la partida

Reembolso total menos el Enrollment Fee de \$95 y un cargo por cancelación de \$450.*

109 a 30 días antes de la partida

Reembolso total menos el Enrollment Fee de \$95 y el 50% del Program Fee.*

29 días o menos antes de la partida

No se dará reembolso.

*También se deducen de los reembolsos los cargos no reembolsables.

Por favor realice todos los pagos a tiempo para poder reunir los requisitos para los reembolsos de conformidad con la Política de cancelación estándar de EF.

Cancelación con reemplazo

150 días o más antes de la partida

Reembolso total menos el Enrollment Fee no reembolsable de \$95.*

149 a 110 días antes de la partida

Reembolso total menos el Enrollment Fee no reembolsable de \$95 y un cargo de sustitución de \$100.*

109 días o menos antes de la partida

Ya no se pueden aceptar reemplazos. (Se aplicará la política de cancelación estándar de EF).*

*También se deducen de los reembolsos los cargos no reembolsables.

La cancelación con reemplazo hace referencia a un participante que cancele el servicio pero que encuentre a una persona que lo reemplace para el mismo programa. La solicitud de reemplazo debe enviarse en el mismo momento en que se envía la notificación de cancelación.

Cancelación de la participación del líder de grupo: Un líder de grupo debe acompañar a los participantes en todos los viajes. Si un líder de grupo cancela su participación por cualquier motivo, EF le pedirá que designe un nuevo líder de grupo para los participantes del grupo. El nuevo líder de grupo será responsable de cualquier aumento en sus propios costos de aerolíneas. Cualquier participante que cancele el viaje en ese momento y decida no viajar con su líder de grupo de reemplazo será considerado como una cancelación estándar. En caso de que no se encuentre a un líder de grupo de reemplazo, los participantes afectados tendrán que cancelar su viaje para poder cumplir con los requisitos de la política de cancelación estándar de EF. Aquellos participantes interesados en ser asignados a un nuevo grupo turístico deben contactarse con EF llamando al 1-800-665-5364. En caso de que no podamos encontrar un nuevo viaje para estos participantes, se aplicará la política de cancelación estándar de EF.

Plan de seguro de cobertura completa

El plan de seguro de cobertura completa incluye:

- Seguro de cobertura médica y por accidentes
- Seguro de equipaje y artículos personales
- Seguro de cancelación e interrupción del viaje
- Asistencia las 24 horas en casos de emergencia

Prima no reembolsable: \$125

- solo se puede adquirir hasta 75 días antes de la partida
- las primas de seguro no son reembolsables
- se debe realizar el pago al momento de la adquisición

El seguro de cobertura médica y por accidentes cubre:

- facturas de hospital, honorarios de los médicos, recetas y transporte médico por enfermedades y/o lesiones ocurridas durante el viaje del participante
- gastos de transporte, comida y alojamiento para que dos familiares del paciente estén a su lado en caso de una enfermedad que ponga en riesgo la vida y se requiera hospitalización
- cobertura combinada de hasta \$35,000 para las situaciones anteriores
- se aplican limitaciones y exclusiones

El seguro de equipaje y artículos personales cubre:

- hasta \$2,000 por equipaje y artículos personales susceptibles de robo durante el transcurso del viaje del participante
- robo de dinero en efectivo hasta \$300
- robo de pasajes aéreos y otros documentos de valor hasta \$500
- los costos adicionales del participante hasta \$90 si se demora la entrega del equipaje más de 24 horas (excepto en el viaje de regreso)
- se aplican exclusiones

El seguro de cancelación e interrupción del viaje cubre:

- reembolso del Program Fee si un participante debe cancelar o interrumpir el viaje debido a una lesión o enfermedad grave que derive en hospitalización, dificultades financieras debido a una pérdida involuntaria/inesperada del trabajo, deber como jurado, convocatoria militar para prestar servicio activo o daño grave en la vivienda del participante (se aplican exclusiones)

La asistencia de 24 horas en casos de emergencia cubre:

- asistencia y gestión de reclamos durante el viaje del participante

El pago para el seguro vence a la hora de compra. Los viajeros que parten después del 30 de septiembre de 2010 estarán automáticamente inscritos en el plan de seguro de cobertura completa si no lo renunció con su inscripción o dentro de 30 días después de inscripción.

Cada seguro se debe adquirir por separado. Llame al 1-800-665-5364 para informarse acerca de los precios. Estos seguros están suscritos por Efecta Insurance International Ltd., F.B. Perry Building, 40 Church Street, P.O. Box HM 2062, Hamilton HM HX, Bermuda a través de una Póliza Maestra emitada en favor de EF Cultural Travel Ltd.

Para obtener los términos, condiciones y exclusiones completos, consulte la Póliza Maestra, que puede solicitar llamando a EF al 1-800-665-5364.

Reembolsos

Los reembolsos por los pagos excesivos se realizarán solamente por pedido escrito y una vez que el(los) cheque(s) del participante haya(n) estado en la cuenta durante 21 días. Los reembolsos se emitirán a nombre de la persona que aparezca en la cuenta de EF. Todos los cheques de reembolso se enviarán por correo entre 4 y 6 semanas después de haber procesado el pedido.

Se aplicará un cargo no reembolsable de \$30 por suspensión de pago para los cheques de reembolso extraviados

Protección adicional para viajes

EF se complace en ofrecerles la siguiente protección adicional para viajes a nuestros clientes, a los fines de cubrir las cancelaciones que se produzcan por un acto de terrorismo o la amenaza de un acto de terrorismo. A través de este plan, los participantes recibirán un reembolso total (menos el Enrollment Fee de \$95) si se cumplen todas las condiciones siguientes: (a) se produce un acto de terrorismo o amenazas de actos de terrorismo, los cuales estén dirigidos contra los intereses de los EE. UU. el suelo o espacio aéreo estadounidense o que estén dirigidos contra los intereses de los EE. UU. en cualquier otro país o el espacio aéreo internacional; y (b) como resultado de estos eventos, el Departamento de Estado de los Estados Unidos emite una advertencia de viaje formal, la cual indica que los estadounidenses no deben viajar a ningún país o países que estén incluidos en el itinerario del viaje del participante; y (c) la advertencia de viaje formal del Departamento de Estado de los Estados Unidos se emita en el plazo de los 65 días siguientes a la partida del participante. Los participantes que no cumplan con alguno de los plazos de pago deberán pagar las tarifas de pago atrasado con el fin de reunir los requisitos para la protección adicional para viajes.